

## Biełaruskaja

## KRYNICA

PALITYČNAJA, HRAMADZKAJA I LITERATURNAJA HAZETA

Adras Redakcyi i Administracyi:  
WILNIA, LUDWISARSKAJA 1-19. (Wilno, Ludwisarska 1-19)  
Redakcyja adčynienn ad 9 hadz. ran. da 4 hadz. wieč.

Ceny abwlestatk pawodle ŭmowy.

"Bieł. KRYNICA" kaštuje na hod—4 zał., na paŭhoda —  
2 zał., na 3 miesiacy—1 zał. Zahranicu ŭdwoja daražej.  
HAZETA WYCHODZIĆ RAZ U TYDZIEŃ.

Na marhinesie Kanhresaŭ  
Eŭcharystyčnych.

Apošnim časam na bačynach polskaj nacyjanalistyčnaj wilenskej presy aŭ roicca ad rožnych wiestak ab Kanhresach Eŭcharystyčnych. I nia dziwa — adbywajucca hetyja Kanhresy, pačaŭšy jašče wlasnoj z Wilni aŭ da apošnich dzion, pa ŭsich pawiatowych miestach wilenskej dyecezii. Inicyjatarom i hałoŭnym kiraŭnikom ich, reč zrazumiełaje, žjaŭlajucca wilenski katalicki arcybiskup R. Jałbżykoŭski.

Słowa „eucharystyja“ pachodzić ad hrec-kaha „eucharistein“, što znača — składać padziaku. Adhetul jasna, što hałoŭnaja meta eŭcharystyčnych kanhresaŭ — publičnuju składać padziaku Chrystu ŭ Najświaciejšym Sakramencie, u Światym Pryčaści.

Eŭcharystyčnyja Kanhresy bywajucca mižnarodnyja, na jakija žjaŭdžajucca kataliki rožnych narodnaściaŭ i prawincyjanalyja, krajowyja. Z kanhresaŭ mižnarodnych jašče ŭ pamiaćci ŭ nas: u Čycho ŭ 1925 h., na jakim učasnikau było da miljona, a tak-ža — u 1928 h. u Sydney (Aŭstralija) i ŭ 1930 h. u Kartahinie (Afryka). Kanhresaŭ-ža krajowych žjaŭlajemsia świadkami i siańnia, jakim uwaŭajem za abawiazak paświadcic niekalki ŭwahaŭ.

Pryncypowa sprawu Kanhresaŭ Eŭcharystyčnych u našym kraju možam tolki pachwalić, jak sprawu relihiijnuju, chryścijanskaju, słuŭčaju da pahłyblańnia ŭ našym narodzie lubowi Boha i ludziej i da adradžeńnia duchowaha hetaha narodu.

Adnak, kali pryhladzimsia bliżej da ładžanych arcybiskupam R. Jałbżykoŭskim Kanhresaŭ Eŭcharystyčnych, dyk z wialikim ŭžalem musim świerdzić, što ŭ kanhresach hetych uspomnienaj hałoŭnaj mety tolki z trudom možna dahledzić za metami pabočnymi, nia majučymi ničoha supolnaha z sprawaj Chryścijanskaj. Majem na ŭwiecie słuŭčenie hetych kanhresaŭ polskaj nacyjanalistyčnaj sprawie, z wialikaj škodaj dla chryścijanskaha pačućcia biełaruskaha narodu.

Dumajem, što hetak ćwierdziać, z praŭdaj nia minajemsia. Woś fakty: a) Ładziacca hetyja Eŭcharystyčnyja Kanhresy wyklučna palakami, bo kamitety arhanizacyjnyja świadama kanhresam nadajucca charakter polski, nia hledziać na toje, što kataliki ŭ Wilenskej dyecezii — u wializarnaj bolšaści—biełarusy.

b) Usia akcyja Kanhresaŭ hetych wyklučna polskaja i jana wiadziecca tak, jak-by ŭ dyecezii całkom nia było katalikoŭ-biełarusaŭ, jakich sapraŭdy jość da miljona. Padčas Kanhresaŭ nihdzie nia ŭżywajucca biełaruskaja mowa.

c) Wydatnymi, kab nie skazać hałoŭnymi dziejačami Kanhresaŭ žjaŭlajucca ŭradoŭcy, jak pawiatowyja starasty, komisary palicyi, a tak-ža abšarniki. Hety fakt na kanhresy kładzie piaćć kazionščyny i panskaści, zacirajućy ŭ duży wiernych uraŭańnie chryścijanskaści.

d) Prelehty i pramoŭcy, asabliwa tyja, što wystupajucca nie ŭ kaściele, časta saŭsim zabuwajucca na relihiijny charakter uračystaści, atkryta prapahujucca siarod biełarusaŭ katalikoŭ swaje polskija, bolš ci mienš nacyjanalistyčnyja idealy.

e) Kanhresy słućy prywitalnyja telehramy św. Ajcu, robiac heta zwyčajna pawodle zhary ŭłożanaha trafaretu, padčorkiwajucca polski charakter učasnikau kanhresu, bolšaść jakich časta bywaje sapraŭdy biełaruskaja.

f) Kanhresy hetyja ŭrešcie zwyčajna robiac pastanowy ŭ kirunku akcyi katalickaj tak-ža padčorkiwajucca polski jaje charakter, nia hledziać na toje, što raŭniwacca jana maje časta ŭ wyklučna biełaruskim asjarodku.

Moŭa być, što niekatoryja z hetych „katalickich“ dziejačou siarod biełaruskaha siarmiaŭnika rabotu swaju prawodziac u dobrej wiery, ale nia moŭa być, a jość tak, što mnohija z ich

## Biełarusy pad Łatwijaj.

Materjał uziaty z pracy K. Jezawitawa  
„Biełarusy ŭ Łatwii“ — Riga 1927.

Biełarusaŭ pad Łatwijaj dawoli mnoha. Pierapis 1897 hodu na ciapierašniaj terytorij Łatwijskaj respubliki, biaz dŭwioch hmin: Prydrujskaj i Pustynskaj, naličwaje biełarusaŭ 81,986.čal. Kali dadamo da henaj ličby lik biełarusaŭ Prydrujskaj hminy 6.000 i Pustynskaj 3.000, dyk atrymajem ličbowyja danyja ab kolkaści biełarusaŭ na terytorij sučasnaj Łatwijskaj respubliki—90.986.

Byli pierapisi i pašla 1897 hodu — 1919, 1920 i 1925 h.h., ale jany na stolki niepraŭdžyja, što na ich paklikacca nia možna. Takija pierapisi adbywajucca ŭ Łatwii praz koŭnyja piać hadoŭ. Apošniaja pierapis była ŭ 1930 hodzi, ale aficyjalnaha padličeńnia henaj pierapisi my pakulšto nia majem i nia wiedajem, jak jana prawodziłasia, ci tak jak i dŭwie pieršyja, ci inakš. Dziela hetaha apirajemsia i paklikajemsia na pierapis 1897 hodu.

Daličyŭšy normalny pryrost nasielnictwa, jaki ŭ biełarusaŭ nia bywaje niżejšy, jak 1 z pałowaj prac. i dachodzić da 2 prac., dyk za 33 hady lik biełarusaŭ na terytorij ŭwachodziacaj u skład sučasnej Łatwijskaj respubliki dasiahae 200.000.

Biełarusy, jak stałyja i nieparušnyja žychary rassieleny ŭ Łathalii ci na tej terytorij, katb-ruju palaki nezywajucca „Inflanty Polskie“ i ŭ Ilukšćynie.

Kraina Łathalii, jakuju paleki aŭ da hetych časou nazywajucca „Inflanty Polskie“, składjajucca z placu pawietau: Dŭwinskaha, Reŭčykaha, Lucynskaha, Nowa-Łatalskaha i Ilukštanskaha. Hena kraina stanowić bolš jak čačwierťuju časć Łatwijskaj respubliki. U niekatorych hminach henaj krainy biełarusy stanowią nacyjanalnuju bolšaść.

Pawodle wierawyznańnia, biełarusy ŭ Łathalii dzielacca na prawasłaŭnych i katalikoŭ. U pawietach: Lucynskim i Reŭčykim pierawyšajucca biełarusy prawasłaŭnyja, a ŭ pawietach: Dŭwinskim i Ilukštanskim — biełarusy kataliki.

Pačynajucca ad 1772 hodu aŭ da siańniašnich časou ŭ Łathalii wiadziecca barabca za biełaruskaju dušu miŭ polskimi panami i maskoŭcami. Abodwa henyja waroŭyja biełarusam kl-runki, kab pieraciahnuć na svoj bok biełarusaŭ, ŭżywajucca sposabaŭ nia tolki ziamnych, ale i „niabiešnych“. U padmohu rasijskaj rusyfikatarskaj škole jość upreŭanaja dziela rusyfikacyi biełarusaŭ prawasłaŭnaja cerkwa, a ŭ dapamohu palanizacyjnaj polskaj arhanizacyi dziela ŭtrymańnia polskaści ŭ „Inflantach Polskich“ zapreŭany katalicki keściol.

Nie zwaŭajucca na taki napor denacyjanalizacyi biełarusaŭ ŭ Łathalii, biełaruskaje sialanstwa zachawała svoj nacyjanalny woblik i nie zahubiła swajej narodna-biełaruskaj duży.

Pryšla para wyzwaleńnia panawolonych, zakratalsia ŭ wyzwolnym ruchu i biełarusy Łathalii. Jak uwiěs Biełaruskii narod, tak i biełaru-

pracy swajej na kanhresach Eŭcharystyčnych świadama nadajucca charakter polski, tolki przykrywajucca krychu relihiijaj, chryścijanstwam.

Woś ŭa niachaj budzie wiadama jak adnym, tak i druhim, što biełarus siańnia, nia tolki intelihtent, ale i sielanin, daskanalna adroŭniwaje ziańnio ad miakiny. Jon jasna bača, jak „silnyja“ hetaha swietu — u sutanach i biaz sutanaŭ — minajucca jaho, adkidajucca, baluča kryŭdziać, u wialikaj miery karystajucca dla hetaha światym Chrystowym Imiem. Jon heta ŭsio bača i, adychodzić, ŭkajajucca zrazumieńnia dla skryŭdžanaj duży swajej. Kudy jon adychodzić i što jon tam znachodzić — zhađać nia trudna.

Hetych niekalki ŭwah na marhinesie Kanhresaŭ Eŭcharystyčnych kirujem i da rozumu i da serca arcybiskupa R. Jałbżykoŭskaha.

sy ŭ Łathalii pačynajucca damahacca naleŭnaha sabie prawa na żyćcio.

U 1921 hodzi 15 krasawika paŭstaje pieršaja ŭ Łatwii lehalnaja biełaruskaja arhanizacyja — kulturna-praświětnaje T-wa „Bačkaŭščyna“ ŭ Dŭwinsku. Kala henaha T-wa kulturnyja biełaruskija rabotniki i pačynajucca kirawać biełaruskim adradŭenskimi rucham ŭ Łathalii. Zaniepakoiła heta čornasocienskija kruhi maskoŭščyny i abšarnicka-polskija arhanizacyi. U henaj arhanizacyi, jak maskoŭskija, tak i polskija ŭowinisty ŭbačyli pahrozu swaim upływam ŭ Łathalii i pawiali protiŭ jaje nastupieńnia, kab spynić u zarodku arhanizawanuju biełaruskaju dziejność ŭ Łatwii. Ale hetaha dapiac im nie ŭdałasia. Biełarusy znajšli ŭ łatwijskim sojmie, siarod łatyskich pasłoŭ, wialikaha przyjaciele biełarusaŭ, nia-boščyka ŭžo, paeta Jana Rajnisa, jaki pačaŭ baranić u sojmie biełaruskija sprawy.

Dziakujuccy Janu Rajnisu, biełarusy zdabyl i ŭ Łatwii prawy na swaju kulturę. Byŭ arhanizowany Biełaruskii Addzieł przy ministerstwie aświety. Hety Biełaruskii Addzieł žjaŭlajucca ŭstanowaj uradawaj i zawiedwaje biełaruskim kulturna-aświětnym żyćciom ŭ Łatwii. Takim čy-nam raŭwićcio biełaruskaj narodnaj kultury ŭ Łatwii nia tolki što zabiaśpiečana litaraj prawo, ale i raŭwiazana henaja sprawa bliżej da sprawiadliwaści praktyčna.

Biełaruskii addzieł, jaki ŭtrymliwajucca na kość skarbu, zawiedwaje biełaruskim školnictwam i maje nahlad nad pracaj biełaruskich kulturna-praświětnych arhanizacyjau. Addzieł hety atrymliwaje z dziaŭŭnaha skarbu zapamohu aprača dla škol i dla inšych biełaruskich kulturna-praświětnych arhanizacyjau. U sioletnim hodzi Biełaruskii Addzieł maje na biełaruskija sprawy ŭ Łatwii ŭ dziaŭŭnym budŭecie 10.000 lat. Henyja krošy padzieleny nastupnym sposabam: — Na kulturna-praświětnyja potreby biełaruskich arhanizacyjau 2.500 lat, T-wu „Moładzi“ 800 lat, a t-wu „Praświeta“ i „Biełaruskaja Chata“ pa 600 lat, a 500 lat na instruktarawanie dzie-la adčynieńnia nowych biełaruskich škol. Na zapamohu dla prywatnych bieł. škol 5.000 lat.

Administracyjna-haspadarčaj sprawaj školnictwa ŭ Łatwii kirujucca samaŭrady, a dziela hetaha adčynieńnie ŭradawaj školy biełaruskaj i ich isnawanie zaleŭć ad miascowych sama-ŭradaŭ. Słowam, warunki dziela raŭwićcia i pašyreńnia biełaruskaj narodnaj kultury siarod biełarusaŭ pad Łatwijaj dawoli mahčymyja; adna biada, što tam wielmi mała biełaruskaj intelihtencyi.

p-k.

## Kanhres Litoŭska-Łatyskaha abjadnańnia.

U minulym tydni adbyŭsia ŭ Koŭnie kanhres pradstaŭnikoŭ litoŭskich i łatwijskich arhanizacyjau. Na henym kanhresie pryniaty nastupnyja rezalucyi:

1 Treba pašyrać i pahłyblać ideju nieabchodnaści poŭnaha abjadnańnia palityčnaha i ek-namičnaha troch bałtyckich dziaŭŭau (Litwy, Łatwii i Estonii — pryp. red.).

2) Treba imknucca da taho, kab usie dahawory z inšymi dziaŭŭawami zaklučalsia pašla parazumieńnia ŭradaŭ bałtyckich dziaŭŭau.

3) Treba raŭjaśniać ŭyrokim masam hramadziaństwa histaryčnaje, etnohrafiečnaje, praŭnaje i palityčnaje značeńnie wilenskej sprawy, a tak-ža jaje značeńnie dla Litoŭcaŭ.

4) Treba zwaŭčwać uwahu ŭsich, što adciahiwanie sprawiadliwaha wyraśeńnia sprawy wilenskej jość pieraskodaj abjadnańnia bałtyckich dziaŭŭau i žjaŭlajucca najbolšaj niebiaśpiekaj nia tolki Litwie, ale taksama i druhim bałtyckim dziaŭŭawam.

5) Kanhres spadziatjajucca, što histaryčnyja i palityčnyja prawy da kolisńiaj staliicy Litwy — Wilni buduć chutka wiernieny praŭnym jaje ŭłaśnikam.



## Z studenskaha mižnarodnaha žyćcia.

Kanhres C. I. E.

XIII žjezd Mižnarodnaj Studenskaj Konfederacyi (C.I.E.) adbyŭsia hetaha hodu ŭ Bukareście (Rumunija) u dniah 9—22 žniŭnia. Pragrama žjezdu była jak i koŭnaha hodu: pryńaćcie nowych siabroŭ, pierahlad i žmieny ŭ statucie Konfederacyi, sprawy arhanizacyjnija, spartowyja, ekanamičnyja i inš. Pratektarat nad žjezdam abniaŭ rumynski karol, jaki nawat zaprasiaŭ staršyŭ delehacyjaŭ da siabie na harbatu.

Biełaruskaj delehacyi na hetym žjezdzie nia było, bo rumynski ŭrad nia daŭ dazwołu na ŭjezd u Rumyniju biełaruskim delehatam ad A. B.S.A. Ad imia biełaruskaha studenstva wystupaŭ ukraiński delehat W. Orelečy, staršynia Centr. Sajuzu Ukr. Studenstva. Narady na žjezdzie byli časam dawoli haračyja, asabliwa kali delehat polskaha studenstva wystupiŭ prociŭ ukraincaŭ za toje, što ukraiński delehat zastupaje i ukraińskaje studenstva z Polšcy (z Uschodniaj Haliččyny i Wałyni). Farmalnaj prapazycy ab wylučenniŭ ukraincaŭ sa žjezdu palaki nie pastawili, adnak abiacalisia heta zrabić na budućym žjezdzie Konfederacyi, jakaja adbudziecca ŭ Ryzie ŭ 1932 hodziu. Adnak niama wiedama, ci ŭ Ryzie dojdzie da ahulnaha žjezdu studentaŭ, bo z Konfederacyi wystupiła studenstva Šwecyi, Halandyi, Danii, Škocyi, Paŭdžionnaj Afryki i Zł. Št. Paŭnoč. Ameryki. Swajo wystupieŭnie delehaty henaha studenstva matywalu tym, što nie zhadžajuca z dasiuleŭnymi kiraŭničymi kruhami Konfederacyi i z ich antant-ska-wialikadziaržaŭnymi imknieńniami (prytyk Francyi i jaje sajuźnikam). Dyk treba spadziewaaca zakladzin hetaj wosleni nowaj Mižnarodnaj Stud. Konfederacyi pobač z daŭniejšaj, padpaŭšaj pad upływy Wialikaj i Małoj Antanty.

Na bukareštskim žjezdzie wystupiŭ ukraiński delehat prociŭ uwodzin rasiejskaj mowy, jak zaŭsirodnaj sławianskaj mowy ŭ Konfederacyi, prapanujučy ŭwiadzieŭnie ukraińskaj mowy. Za rasiejskuju mowu hałasawali serby i baŭhary, potym da ich dalučyliŭsia i čecha-sławaki; prociŭ rasiejskaj mowy hałasawaŭ ukraiński delehat, jaki wystupaŭ tak-ža i ad imia biełaruskaha studenstva i polski; takim čynam hałasasy raźbilisia paraŭnie: 3 na 3. Dzieła hetaha rasiejskaj mowa nie prajšla, ale nie prajšla taksama nijakaja inšaja i hetaja sprawa astałasja adkrytaj. Sławianskaj kamisiŭ hrazić raźbićcio dzieła wialikadziaržaŭnych imknieńniaŭ niekatorych „bratoŭ sławian“ („Діло“).

Padajučy hetyja wiestki z žyćcia mižnarodnaha studenstva, my dziwimsia, čamu dahetul nia čuwać ab prateście biełaruskaha studenstva prociŭ niedapuščaŭnia jahonnych kalehaŭ na žjezd u Bukarešt i čamu nashuŭ jano tak mała padaje wiestak ab swaim žyćci i dziejnasći.

## Mižnarodny kanhres studentaŭ katalikoŭ „Pax Romana.“

U dniah 19—25 lipnia s. h. u Fryburzje (Šwajcaryja) adbyŭsia XI kanhres Mižnarodnaj federacyi studentaŭ katalikoŭ „Pax Romana.“

Z pryčyny dziełiatych uhodkaŭ isnawaŭnia henaj arhanizacyi, sioletni kanhres adbyŭsia z bolšaj, jak zwyčajna, uračystasćaj. Na sioletni kanhres žjechałasia bolš jak 300 asob — pradstaŭnikoŭ ad 28 nacyjanalnych katalickich studenskich sajuzaŭ i haściej — sympatykaŭ „Pax Romana.“ Učasniki kanhresu byli z roznych krajoŭ i roznych narodnaściaŭ: Francuzy, Anhlijcy, Šwajcarcy, Sławaki, Niemcy, Ukrainiec (pradstaŭnik stud. kat. arh. „Obnowa“), Palaki, Kitajcy, Sijamcy i adzin student muryn. Aprača studentaŭ učasnikami kanhresu było kala 50 asob uniwersyteckich profesaraŭ duchoŭnych i świeckich, a tak-ža z usich krajoŭ wydatnyja katalickija dziejačy.

Kantonnyja i haradzkija ŭłady Fryburhu witali i pryjmali učasnikaŭ z wialikaj pryhlińnasćaj i ciaplynoj serca. Dla ŭžitku kanhresu byli addany dźwie wializarnyja sali haradzkoja teatru i kantonnaha parlamantu. Haradzkija ŭłady la-dzilli dla učasnikaŭ kanhresu aficyjalny bankiet, a katalickija instytucyji adstupili pamieškaŭni dla pryńaćcia haściej.

Kanhres pačaŭsia ŭračystym nabaženstwam. Pry adkryćci kanhresu adčytana mnoŭstwa prywitalnych piśmaŭ i telehramaŭ, miž inšymi ad św. Ajca, niekalkich kardynałaŭ, hien. sekretara Lihi Narodaŭ i mnohich inšych asob i instytucyjaŭ.

Haloŭnaj temaj hetaha kanhresu było pytaŭnie: „Katalicki uniwersytet i student.“ Na henaju temu try uniwersyteckija profesary pračytali referaty na ahulnym sabraŭni, pašla jakich raźwiwałasia ahulnaja dyskusija. Sioleta kanhres „Pax Romana“ adbyŭsia wleŭmi ŭračysta i pasunuŭ raźwićcio henaj arhanizacyi ŭpierad u kierunku prybliženna da jaje wialikich zadaŭniaŭ i ideałaŭ. („Mata“).

Naležała-b pryjmać učasć ŭ kanhresach „Pax Romana“ i biełaruskim studentam katalikom. (k).

## Duchoŭnaja Seminaryja Uschodnia - Sławianskaha abrađu.

Z naznačeŭniem na našy ziemli ŭnijackaha biskupa Čarneckaha akazałasia patrebnaj i Duchoŭnaja Seminaryja, jakaja-b padhataŭlała pracuŭnikoŭ na ŭnijnaj niwle. Woś-ža dawiedwajem-sia, što hetkaja seminaryja maje paŭstać u Dubnie, (na Wałyni), dzie maje rezydawać biskup Čarnecki. Ale dachodzić da nas wiestki, što heta seminaryja maje być z rasiejskaj wykładowaj mowaj, a mowy biełaruskaj i ukraińskaj majuć wykładacca, jak p r a d m i e t y.

## Z biełaruskaha žyćcia.

Z dziejnasći BIHiK. U niadzielu 13 h. m. vice-staršynia Centralnaha Uradu Biel. Instytutu Hasp. i Kultury inž. Ad. Klimowič prawioŭ lus-tracyju Hurtkoŭ BIHiK ŭ Juškoch i Kiejpunach Wil. Trockaha paw. i pračytaŭ u Juškoch publičnuju lekcyju na temu „Samawystarčałaś u žyćci narodaŭ.“

Pašla zakryćcia Kleckaj Biel. Himnazii. U Kleckaj Bielaruskaj himnazii nawuka sioleta nie pačalasja. Nie zwažajučy na zachady i nadziel Bačkaŭskaha K-tu himnaziju ŭsiož-taki zakryli. Nie pamahli delehacyi da Kuratara z proš-baj kancesli na 1931-32 školny hod dla himnazii, nie pamahli i petycyji da Prezydenta Polskaj respubliki, paklikajučysia na šlachotnyja słowy p. Prezydenta Maścickaha — skazanyja ŭ Klecku z zapeŭnieŭniem, što Kleckaj Bielaruskaj himnazii ničoha błałaho nia staniecca. Trudna tak-ža spadziewaaca lepšych rezultataŭ dla himnazii i z razhladu ŭsaje sprawy ŭ ministerstwie Aświety na rekurs Bačkaŭskaha K tu prociŭ zahadaŭ i pastanowaŭ Wilenskaj Školnaj Kuratoryi ŭ sprawie likwidacyi biełaruskaj himnazii ŭ Klecku. Himnazija začyniena i jaje likwidujuć. Wučyciali parazaždžalisia chto kudy, šukajučy pracy, a dyrektor pieradaje ŭładam dakumanty i kancelaryju. Wučni bahaciejšych bačkoŭ ražjechałisia ŭ himnazii ŭ Nawahradak i Wilniu, a dzieci biednych bačkoŭ śladziać doma biez nawuki.

Spektakl-wiečarynu laździać wučni 8-aj klasy Wil. biel. himnazii ŭ sali tej-ža himnazii (Wostrabramskaja 9) dnia 3 kastryčnika siol. h. Pastaŭleny buduć žarciki: „Hałodny Don Žuan“ i „Darota.“ Dachod praznačajecca na kult.-praśwleŭnyja mety. Pačatak wiečaryny a hadz. 7 z palowaj uwiečary.

Zahadkowa cikawaja „zajawa“. U minułym tydni žjawilaŭsia ŭ biełaruskaj presie ŭ Wilni zahadkowa-cikawaja zajawa nastupnaha žmiestu: „U žwiazku z tym, što Staršynia Prezydymu Konwentu Bielaruskaj Studenskaj Kl „Skorynia“ w. komm. K. Hlinski žjaŭlajecca

Hetaja wiestka, nakolki jana praŭdziława, jość niezrozumiełaj jak z boku relihijnaha tak i nacyjanalnaha. Takaja Seminaryja była-b supierečnaja z ducham Božaj i ludzkoj sprawiadli-wasći, prawodziła-b dalej rusyfikacyjniju rabotu na našych ziemiach, piarečyla-b naturalnamu prauwu biełaruskaha i ukraińskaha narodaŭ i hetym škodziła-b sprawie uni. Ni biełaruski ni ukraiński narody nia mohuć zhadzicca na toje, kab pry pomačy ŭschodnia-sławianskaha abrađu ich rusyfikawali. Kali b uschodnia-sławianski abrađ prawodziŭ rusyfikacyjniju dziejnasć, heta mah-ło-b prywieści da niepažadanych dla jaho wyni-kaŭ, heta značyć — da poŭnaha adchileŭnia ad jaho biełaruskich i ukraińskich masaŭ.

Unijat.

W. A.

## Adam i Anielka.

Čornaja knižka.

Anielka kryšku sumlawalasja: jak paćnie hawaryć, ci skazać ksiandzu ŭsio? Ale nie, nia treba; tolki tak skaza, što nia možna wytrywać u chacie: dziadźka lajecca, kryčyć i ŭskładaje pakražu na jaje. „I hetak užo daŭno, ad śmierci taty mianie mučyć, a ja pracuju, haruju...“

Pryšoŭšy u klabaniju, jana dawiedałasja ad haspadyni, što wikary pajechaŭ da chworaha, ale pawinien zaraz wiarnucca. Anielka sieła ŭ hanku na laŭcy i čakaje. Tolki čuwać było, jak probašć z niekim kryčaŭ. Što probašć kryčyć, dyk heta nie nawina; taki jon mieŭ charaktar. Dobry byŭ čaławiek, ale jak raskryčecca, bywała, jak razzlujecca, dyk prosta biada. Adzin raz jak kryknuŭ na niekaha ŭ swaim pakoi, dyk lokaj aź wypuściŭ wazu z krupnikam, što nios u stałowy pakoi. Waza, wiedama, raźbilasia, jada raźliłasia, a lakaj dastaŭ woŭčy bilei. I hetak, bywała, nihto jamu nie dahodzić: kucharki mia-ŭnalisia adna za druhoj i papadała koŭny raz horšaja. Hrešnikaŭ probašć nawaračywaŭ usiakt-mi manierami, a kali nia było nijakaj rady, dyk zapisywaŭ u „čornuju knižku.“

Anielka čuła, jak probašć kryknuŭ u pakoi:

— Dlačego ty wudka plješ?

Až toj atkazywaje:

— Što ksiondz każyš? ja nia čuju.

Ksiondz usio ab wodku pytajecca, a toj —

„nia čuju“ i „nia čuju,“ a pośle tolki:

— Aha! heta ab wodku pytajecie? Nie, kaža, — ja nia pju, tolki jak żywot zabalić. — Nie dabiŭšysia z im tolku, probašć adčyniŭ dźwiery i wypchnuŭ jaho woz. Heta byŭ stary čaławiek, suchi, wysoki, jak žerdka. Wyšaŭšy ŭ hanak staŭ kašłać, smarkacca i nabiwać lulku tytunom. Tut ksiondz zamieciŭ Anielku.

— A ty čego? — spytaŭsia ŭ jaje.

— Ja da ksiendza wikaraħa.

— Da wikaraħa? A ŭ jakoj sprawie?

— Ot, maju interes, — kaža Anielka.

— Chodź tu. — Probašć zaklikaŭ jaje ŭ pakoi i pytajecca sroħa:

— Pryznajsia, kolki ty ŭ swajho dziadźki ŭziała hrošaj?

Anielka aź źbialeła; dahadałasja, što dziadźka užo pašpleŭ na jaje naskaržyć.

— Ja hrošy nia brała...

— Pryznawajsia! — kryknuŭ ksiondz. — Ja ŭsio znaju: ty dziadźku hubiš haspadarku, wynosiš z chaty, kradzieš, dy jašče žwiazalasja z Adamam Jakubielam, što niadaŭna wiarnuŭsia z Ameryki. Pryznajsia — usio daruju, a nie, dyk wyhanuŭ z choru i jašče horaj budzie.

— Ja ničoħa nie kradu, ja pracuju...

— Pryznawajsia! — kryčaŭ ksiondz.

— A wot nia pryznajsia! — zaharełasja i jana, i zaciałasja; nawiet słozy nia jšli z wačej.

— Won z chaty, ty takaja, ty zladziejka! U kalidory pakazaŭsia wikary. Probašć i na jaho nakinuŭsia.

— Što ksiondz prymaješ takich niahodnych da siabie! Abkradaje dom — užo ja dobra

wiedaju ab usim — dy jašče zadumeła bałamuc-twa ŭsialakaje.

Wikary skazaŭ niešta paniekamu, chiba pałacinsku.

Anielka nie zrazumiela i nia čuła nawiet, bo słozy padstupili joj da horla; jana, jak ździerwianieŭšy, stajala pry dźwiaroch i sama nia wiedała, čaho jašče tut čakaje. Až ahledziłasja; jak ni pabiažyć u hanak, tak i pawaliłasja pry dźwiaroch kaścielnych, na płaskim, šyrokim kamieni, i zaliłasja horkimi słaźmi, słaźmi niadoli, siročaha hora pakryŭdžanaŭ dźiaŭčyny, adzinokaj, harotnaj Bielaruski.

Wialikija dźwiery ŭ ałšanskim kaściele majuć niejki cudoŭny mahnes: chto jdzie mima kaścioła, dyk aź ciahnie, kab uklenčyć i krychu pamolicca. I što jašče dziŭniejšaje: chto ščyra pamolicca, dyk, adchodziačy, čuje ŭ dušy supakoi i adwahu da žyćcia.

Mužčyny swajo hora ŭnosiać u dźwiery karčomnyja; tam bjuć paklony „šklannamu bohu,“ zdymajuć žudu z serca, a kabieta najbolš pry-biaħaje da kaścioła. Kaścioł dla Bielarusak heta Božy prybytak, boskaja chata; dźwiery da kaścioła — heta „sezam“ da ščasćia i praŭdziława supakoi. I tykiž praŭda: u kaściele sapraŭdy našyja dźiaŭčaty, kablety, staryja baby znachodziać adpačynak, supakoi i dobruju patolu ŭ harotnym žyćci.

Niadziela. Narod išoŭ, jechaŭ. Wieskowyja žbiralisia pierad samaj imšo. Išli hramadami, śpiašojučy. Boty i kamašy niešli ŭ rukach aź



nominalna presawym referentam addzielu A. B. S. A. u Wilni, Prezydium Kl hetym dawodzić da wiedama, što ani K. Hlinski, ani Kl „Skorynia“ udzielu ū redahawani bilutenia\*) A. B. S. A. № 3-4 nia brali j ab pryšłym źmieście bilutenia praz kiraŭnictwa A. B. S. A. pawiedamleny nia byli.

Kiraŭnictwa wydawani bilutenia A. B. S. A. lażyć calkom u rukach zamiežnaj hrupy studentaŭ.

Prezydium Konwentu Kl „Scorinia“.

Cikawa, čamu i prad kim hetym małady polonofilski nowatwor tłumacycca i „adchryščwajecca“?

\*) świadoma pakidajem „prawapis“ Kl „Scorinii“.

## Z Polšcy.

Kali budzie sklikany Sojm? Siarod polityčnych kruhoŭ chodźać čutki, što Sojm i Senat budu sklikany na budżetnuju sesiju ū pieršych čyślach kastryčnika. Pobač z hetymi čutkami chodźać i takija, što na henaj sesii byccam maje pahadzicca apazycija z uradowaj partyjaj B.B., a dzieła hetaha maje być źmiena ūradu.

Nowy turemny rehulamin. Uwa ūsiej Polšcy ūwiedzienny nowy turemny rehulamin, jaki skasawaŭ katehoryju wiaźniaŭ polityčnych i padzieliŭ wiaźniaŭ na katehoryi srokaŭ kary dy „dobrego zachowania sień“. Ab hetym dobrym „zachowanju“, reč jasna, de je aplinju turemnaje načasstwa. Słowam, polityčny prastupnik ū turmie na roŭni z kaniakradam.

## Z zahranicy.

Liha Narodaŭ. Najbolš šumnaja instytucija Eŭropy Liha Narodaŭ ūžo nia wielmi cikawie świet. Ab hetym dakładna świedčyć i sučasna sesija Lihi Narodaŭ. Tak, jak mała čaho pozytywnaha dakanali papiarednija sesii Lihi, taksama nia prychođzicca ničoha bolšaha spadziawacca i ad sesii ciapierašniaj.

Narady placiorki. U Ženewie adbylisia pad pawadyrstwam polskaha ministra Zaleskaha narady z ministrami zahrańčnych spraŭ: Čecha-sławaččyny, Juhasławii, Hrecii i Rumynii. Jany naradzišlisia dzieła supolnaj taktyki pry dyskusii na pasiedźanii Lihi Narodaŭ ab pałaženi nacyjanalnych mienšaścicaŭ. Usie hetyje ministry, jak wiedama, stajać prociŭ nacyjan. mienšaścicaŭ.

Kulturnaja aŭtanomija ū Rumynii. Premier rumynskaha ūradu ū hutarcy z pradstaŭnikom presy zajawiu, što sučasny rumynski ūrad dać poŭnuju kulturnuju aŭtanomiju nacyjanalnym mienšaściam u Rumynii.

Niaŭdały dziaŭaŭny pierawarot u Aŭstryi. U minulym tydni z suboty na nadzielu pawadyr bajawoj arhanizacyi Heimatschutz Dr

pad miastečka; abuwalisia najbolš pad kryžami, sieuŭy na kamieni, abo na kałodzie. Najbolš wiaskowych išło Ašmianskaj wulicaj, bo ū toj bok byli najpabažniejšyje wloski — Noršty, Nawasiady, Wašnaryški. Ślachty išło mała, ale ūsie z wialikaj fanaberyjaj, dyk u miastečku pačynali hawaryć papolsku. Panoŭ u Ašianskaj parafii było dawoli šmat, ale da kaścioła lanawalisia. Aproč pani Kapuścinskaj druhich nia było. Kali katoryja, bywała, pryjeđuć, dyk patrafić jakraz na kaniec imŭy, jak toj kaža, świečki hasić.

Ašancy lubiać swoj kaścioł, bo jon sapraŭdy charoŭy. Pracesija ū Ašanach wialikaja, a ŭyku i bahactwa nia mienš, jak u Groŭžyškach. Tolki ū Groŭžyškach śpiawali charašej. Dyk ašanski arhanisty tak starašysia, pracawaŭ, kab nie paddacca, što śpiewakoŭ čysta pamučyŭ. Ale tyki nawučyŭ nowuju imšu na čatyry hałas. Słahońnia mielisia pieršy raz plać tuju imšu. Arhanisty prynios noty, śpiewaki sabralisia, tolki Anielka nie pojšła na chory.

— Hdzie Anielka Trećacyška? — pytajecca arhanisty.

— Wun, kala filara; čytaje z kšionżki.

Arhanisty pasłaŭ śpiewaka, kab jaje paklikaŭ, ale jana nie pajšla. Tahdy sam arhanisty pajšoŭ klikać.

— Čamu panienka nia jdzieš? — prašapaŭ jon.

— Nie pajdu ūžo, bo mianie probašć prahnaŭ.

— Anielka, hetym raz tolki; słahońnia nowaja imša, biez ciabie nie damo rady. Chadzi, tolki słońnia.

Až u jaho wočy ū ślazach. Anielka hlanu-

## D a n a s p i š u ć.

PAMAŁU, ALE JDZIOM.

Miadźwiedzičy, Baranawickaha paw. Byŭ čas, kali bielaruskaja rabota jšla ū nas dawoli šparka. Nia było adnak dosyć wytrywałości i tamu za apošni hod praca była prycichšy. Ciapier adnak uznoŭ pawoli budzimosia. U świate 15 žniŭnia miascowaja moładź naładziła bielaruskaje pradstaŭleńnie, a inž. Klimowič z Wilni pračytaŭ referat na temu: „Čamu tak ciažka żyć slahońnia?“ Na scenie adyhrali „Sud“ i „Piarestuju krasulu“. Adyhrali dobra, tolki nadta ściahnuli z pryhatawaniam i pačatkam samoha pradstaŭleńnia. U hetym adnak wina nie haspadaroŭ, a kaho inšaha: pamieškańnie na lekcyju i pradstaŭleńnie ūdałosia dostać u miascowaj publičnaj škole ūsiaho za hadzinu prad samym pačatkam lekcyi. „Pryślužylisia“ da hetaha, jak kažuć, našyje „apiakuny“ z hminy: čaj im heta budzie „na zdarouje“. Čysty dachod (bolš 40 zł.) z wiečeryny pašoŭ na karyść miascowaj pažarnaj straży.

Heta prajawa kulturnaha bielaruskaha žyćcia nadta-ž była da nieŭspadoby našym farbawany „palakom“, a Hancawicki probašć ks. A. T. nie saromišsia dla hetaha ūżyć nawat haścinnaj dla jaho ambony ū tutejšym kaściele; heny „Boży“ słuha, zamiest kazańnia ab Eucharysty (było 40 hadz. nabaženstwa), pačaŭ wylivać „krakadziawyje ślozy“ ab tym, jak sumna jamu, što pawulicach i ū chatach našych nia čuje „mowy ojczysteji“, naturalna — polskaj, za katoruju, bycam, „ojcowie wasi krew pšelewali“. Heta ūžo wlerch usiakaha nachalstwa i prosta profanacija świateha miejsca dy świadomaje lharstwa: hdzie i kali našy bački-bielarusy za polskuju mowu

Pfirimmer abjawiŭ dziaŭaŭny pierawarot. U niekatorych miascach Aŭstryi addzieli henaj bajawoj arhanizacyi namahalisia zaŭładać dziaŭaŭnymi budynkami i instytucijami. Žandarmeryja i wojska adnak nie dapušcili da pierawarotu. Dziaŭaŭnaja prakuratura wydała zahad arysawać pawadyroŭ paŭstańnia i pasadziła ich u wastroh.

Pawadyr wyzwolnaha ruchu Indyi, Ghandi u Londynie. U Anhlii najwaźniejšyje dziaŭaŭnyja sprawy rašajucca na naradach dziaŭaŭnych dastojnikaŭ h. zw. „kruhlaha stała“. Wyzwolny nacyjanalny ruch u Indyi dla Anhlii naraibiŭ niamala kłopotu. Dzieła załahodžańnia induskich nacyjanalistaŭ anhielskija lordy zaprasili ū Londyn da siabie na narady „kruhlaha stała“ i pawadyra nacyjanalnaha ruchu ū Indyi — Ghandi. Ghandi ū hutarkach z anhlijskimi lordami i pry naradach „kruhlaha stała“ z swajho stanowišča nia ūstupaje i damahajecca dla Indyi poŭnych prawoŭ.

la: joj stała škoda staroha. Padumała: „niachaj budzie na chwału boskuju“ — i pajšla.

Nu, i śpiawali slahońnia — prosta dziwa. Šmat katoryja ludzi, nia strywaŭšy, ahladalisia na chory. Najlepš tyki wyjšła „Gloria“. U arhanistahe aŭ pačyrwanieła lysina: jon byŭ wiasioły, padawaŭ tony, miascami sam padciahawaŭ, kiwaŭ haławoj, u arhany jhraŭ hołasna, rezka, pa nlejkamu nowanu stroju. Kali skončyli „Gloria“, arhanisty byŭ spacieuŭy, ale aŭ wočy świacilisia nowym ahniom, twar u jaho byŭ razjaśnieuŭsija i jon skazaŭ: „Nu, ja nie spadziawašsia. Wot małajcy! Dziakuj!“

Pačalasia nawuka. Probašć hawaryŭ, wiedama, papolsku. Hawaryŭ nawiet dobra, aŭ niekatoryja plakali. Starejšyje kabiety nie razumieli blizka što ničoha, dyk najbolš dramali; kiwojecca hetak sabie babusia, aŭ jak kšiondz macniej kryknie dyk jana hlanie, pasluchaje, aŭ lžnoŭ pačynaje kiwacca.

Pa nawucy staŭ probašć čytać „čornuju knižku“. Tut dyk usie słuhal i śmiajalisia, a kšiondz pierabiraŭ hrešnikaŭ, jak toj kaža, pa kostačkach. Byli ū toj strašnaj knižcy pjanicy, kanawody, machlary, zladziei. Až pry kancy kšiondz čytaje: „Anielka Trećacyška, śpiawačka, akazałasja zladziejka i žyćcio wiadzje liśnie lohkaŭ“. Usie aŭ achnuli, zašaptali, zachwalawalisia, ahlanulisia na chory. Anielka čuć nie samleła: schisnułasja, zakryła wočy i prytuliłasja za arhanami. Narešcie, jak biaz pamieci, syšla z choru, prykleńčyla ū kutku kala filaru i tak biaz čućcia ździerwanieuŭy, ani malilasja, ani čuła, ani wiedała, hdzie jana i što nawakoł robicca. Nia čuła,

„krew pšelewali“? Hetkimi bajkami možna slahońnia ludziej z kaścioła tolki wyhaniać.

Nielha nie adciemieć uražanija, jakoje wyklikała tut rasparadžeńnie Pinskaha r.-k. biskupa Łazinskaha ab tym, što družki ū pracesiju musiać być ubranyja ū sukienki z biełaha lnanoha palatna chatniaj raboty i da taho — ūletku bo-syja: nie da ūspadoby heta roznym „panienkam“, što z apošniaha „dziaŭe skuru“, kab im bačka-matka kuplali roznyja jedwaby i lakiery. Razumniejšaja moładź adnak heta biskupskaje rasparadžeńnie pryniała z uznańniem: našto wydawać darahija hroŭy, kali ūsiu adziežu možna pryhatawać doma?

B. M.

## CI NIA TAJNY CENZAR?

Dalokija, Brasłaŭskaha paw. Niekalki mieślacaŭ tamu pryjechaŭ da nas nowy probašć. Prybyŭ jon da nas byccam dzieła budowy kaścioła. Uściešylisia ludzi, što buduć mieć kšiondz, jaki woźmiecca za pilnuju ū parafii sprawu. Ale heny nowy ks. probašć pakazaŭ siabie, što jon pryjechaŭ da nas nia tolki kaścioł budawać, ale i pašyrać u nas polščynu. Dawiedaŭšysia ab isna-wańni ū niekatorych sialach bielaruskich prywatnych bibliatečak, jon pačaŭ ich kantralawać. Hetkaha kontroli bibliatečki dakanaŭ u hram. Uł. Kondrata ū w. Maciešach. Z jakoj pryčyny heny nowy probašć zahładaŭ ū prywatnyja bibliatečki, — niawiedama. ale ad bielaruskaści świadomych bielaruszaŭ dyk adhawarwaje. Kali heny kšiondz budzie bolš hładzieć palityki, jak swaich dušpastyrskich abawiazkaŭ, z budowaj kaścioła ū nas sprawa budzie trudnaja.

M. Biazdolny.

## KATALICKAJA AKCYJA CI POLSKAJA PALITYKA?

Kluščany, Świančanskaha paw. Naša parafija składajecca z Bielaruszaŭ, krychu Litoucaŭ i žmieńki ślachtonoŭ. Kšiondz probašć u nas palak. Kšiondz palak załazyŭ u nas dla bielaruszaŭ „Stowažyšenje Młodzieży Polskiej“, jakoje nazywaje akcyjaj katalickaj. Pry hetym „stowažyšení“ jość i polskaja patryjatyčna žmieństa bibliatečka. Nie zabyŭsia naš probašć abdarzyć našaj parafii i polska-šowinistyčnaha charakteru hazecina „Naš Pšyjacieli“, jakaja praniknuta nienawisćiaŭ da bielaruszaŭ i ūsiaho, što jość bielaruskaje. Henuju hazecinu naš probašć koźnamu raic čytać i zachwočwaje jaje wypisywać.

Ludzi ū nas ūžo adwykajuć u kaścioł chadzić, kažuć — pašto tam iści? Nia šmat narodu žbirajecca i na fest. U našaj parafii byŭ fest 30 žniŭnia s. h. Ludziej krychu sabrałasja, ale nia šmat. Nawuku ū kaściele hawaryŭ niejki čuży probašć. Na nawucy kazaŭ jon „kochać Polskę“ i kryčaŭ na ludziej za toje, što nia chodźać da kaścioła.

Z — ski.

jak śpiawali „Credo“, jak u siaredzinie zbuntawalisia, paputali, dy pośle saŭsim nie plajali; tolki adzin arhanisty niejkim nadarwanym hołasam śpiawaŭ „Sanctus“ i ūsio reŭniaje da kanca imŭy. Joj, jak-by mołatam pa haławie biła toje słowa „zladziejka“ pierad ludźmi. Boža, Bo-ža! Za što, za jakoje? Tolki jana čuje — niechta da jaje haworyć, biare za ruku, — jana hładzić, pryhladajecca — Amerykaniec. Jak małoje dzicia wywieŭ jon jaje za ruku z kaścioła. Tut niechta daje joj wady napicca, hładzić — pazna-ła — arhanisty, aŭ chaciela ūsmichnucca, dyk tolki skrywiłasja. Pośle jany ūstali i jana pajšla z imi, trymajučysia za ruki Amerykanca. Pryšli ū niejkuju charoŭuju chatu, arhanisty byŭ tut i staraŭ kabieta. Čto jana, Anielka nie mahła prypomnić.

— Ty, Agata, ułazy jaje dobra, — kazaŭ arhanisty.

— Ale, Agata, jana, — dumaje Anielka, — tolki, ci to taja Agata, ciotka, ci to druhaja, inšaja Agata?

Pašla ūsio pieramiasałasja: arhany padskakiwajuć, arhanisty kiwaje haławoj, kaścioł krucicca, kšiondz kryčyć, a filar na jaje tak i walicca.

— Uciakaj, ty zladziejka! — niechta kryčyć na jaje.

Jana chaciela ūciakać, aŭ stareja Agata nia puściła.

— Laży, majo zołatka, zašni kryšku. Kab ty być nia wiedała, što ž ty tak zrywaješsia.

Staraja pryłazyła joj na haławu mokruju chuścinku. Anielcy zrabilasja dobra, pryjemna, ciopła; jana na minutku zadramela.



## Adkrytaje piśmo studenta Saroki.

18 lipnia 1931 h ja pierasłaŭ Wyšejšaj Prawasłaŭnaj Duchoŭnaj Uładzie piśmo, u jakim padrabiazna pradstawia toje palažeŭnie, jokoje wytwarlasia dziakujučy razburajučamu kiraŭnictwu Wilenskej Eparchijalnaj Ułady żyćciom Prawasł. Carkwy na našych ziemach. Ja tedy ŭžo žwiarnuŭ uwahu Wyš. Duch. Ułady na sprawu majho suda ŭ zwiastku z wydaŭniem adnadniowak, da redakcyi jakich ja samachwoć pryznaŭsia i ŭ presie, i ŭ tym-ža piśmie! Žadajučy ŭniknuć hetaje rasprawy ŭ sensie jaje šyrokaje pastanoŭki, što bylo-by kampramitacyjaj nia tolki Wyš. Duch. Ułady, ale i ŭ peŭnaj miery dla Prawasłaŭja naahul, ja ad imia biel. praw. moładzi prasiŭ zdawolić prošby carkoŭna nastrojeha biel. hramadziaństwa koštam zwalniennia sučasnych siabroŭ Wil. Kansystoryi, jak i naahul koštam prawiadzieŭnia akcyi bielarusizacyi Carkwy, što pawinna byloby nawat lažać u intareсах Wyš. Duch. Ułady, bo tolki wyklučna pry pomočy hetaje akcyi mahčymym žyjaŭlajecca ŭzmacnieŭnie dy i naahul zachawaŭnie Prawasłaŭja na Bielarusi. Aprabujučym adkazam dumak biel. praw. Moładzi, wyrasanych u maim piśmie, mahčyma byŭ pryjezd u Wilniu arch. Aleksandra. Władyka Aleksandr całkom zhadziusia z pastulatami pradstawnikoŭ biel. arhanizacyjaŭ jak i paasobnych adzinak, byŭšych u Jaho na aŭdyencyi ŭ sprawie bielarusizacyi Carkwy. Władyka Aleksandr da hetych prošbaŭ adniošsia wielmi uwaŭliwa i prychilna. Władycy Aleksandr było tedy wytumačana i toje, što sud moŭ 22 wierašnia, wyklikany wyklučna i adumysna mnoju, patrebnny mnie nia dzieła apraŭdaŭnia maich pastupkaŭ, a jak sameachwiarny ślach, joki niezaležna ad wyraku suda, budzie słuŭyć mnie i biel. carkoŭna — dumajučaj moładzi dzieła zmahaŭnia i ŭ budučynie z tymi, chto ŭwiadoma ci nie ŭwiadoma pasiahaŭe na Carkwu. Z hetaha adzinaha nam astaŭšahasia ślachu baračby za Carkwu ja i maje adnadumcy hatowy byli zyjści tolki pry warunku nieadkladnaha zdawalniennia našych minimalnych prošbaŭ, ab ŭm Wyš. Duch. Uładam niaraz padawelasia u memoryjalach i dakładach. Pašla adjezdu Władyki Aleksandra ja pierasłaŭ na Jaho ruki, dzieła dakładu Wyš. Duch. Uładzie, jašče adno piśmo, u jakim iznoŭ-ža papiaredziŭ, što mnie nie chacielasia-by dzieła niekalkich adzinak, u silu nieabchodnaści zakranać aŭtarytet i Wyš. Duch. Ułady i naahul Prawasłaŭja. Adnak poŭnaje maŭčanie Wyš. Duch. Ułady pašla adjezdu arch. Aleksandra adnosna našaje akcyi zmušaje nas hetym samym astawacca da hetaje sprawy i ličyć jaje swaim apošnim ślacham u ačyščeŭni Carkwy ad niahodnych jaje razburajučych elementaŭ. Ja nia budu ŭwachadzić u formalnyja pryčyny taho, čomu asabistyja interesy niekalkich adzinak stawiacca wyšej ahułnaha dabra Carkwy, wyšej pačućciaŭ miljonnaha biel. Narodu, a mušu tolki zaznačyć, što baračby za Carkwu my nia spynim, nia hledziačy joki pryhawor budzie wynosicca na sudoch, i achwiarnaš naša nia budzie ŭzaležniena wyklučna ad hetaje rasprawy, bo i na joj my jašče nia spynimsia. Ab hetym usim pišu, žadajučy ŭsiech papiaredzić, što my pasiahajem nie na Prawasłaŭje, a na asoby, jakija Prawasłaŭja niahodna razburajuć. Pašla wyšej skazanaha ŭsiialekija zakidy ŭ budučynie uwaŭžajem za biezpadaŭniŭja, a konsekwencyi usiaho hetaha ŭskładajem na tych, chto nas, moładz, zmušiu da hetaj baračby iści adzinokimi.

S. Saroka,  
stud. Prawa U. S. B.

## Da prychilnikaŭ wyšejšych nawuk.

Lahčej tamu narodu zdabycca na lepšuju dolu, lahčej tamu narodu stacca znatnym pamiž narodami ŭsieho ŭświeta, jaki maje razumnych i šmat wučonych z pamiž siabie, asabliwa — kali maje šmat z pamiž siabie ludziej z wyšejšaj nawukaj. Da takich ludziej, dobra wučonych, nawat praciniki adnosiacca achwatniej i miralubiwa i tolki z takimi biarucca jsci na młrawy ŭklad.

Dla sialan-ža asabliwa reč waŭnaja, kab z pamiž ich štoraz bolš, z pamiž zdolnych, pilnych i prychilnych swajmu sialanskamu rodu, papadaŭ u wyšejšyja nawuki. Bolš-by abaznanych z sialanskaj biadoj i horam mahło papaści pašla na wyšejšy słuŭbowy pasad.

Dyj toje praŭda, što ludzi kaŭču, što — chto bolš wučony, toj dasupniejšy dla prostaha, dla biednaha i dla sialanskaha harotnika.

Miarkujučy tak, što — čym bolš razumnych i čym bolš wučonych mieć budziem z synoŭ narodu, — tym bolš nadziei mieć možam na toje, što dačakajemsia patrebnych chadatajaŭ, kab paprawić cieŭkaju dolu našaha narodu.

Spadziajučysia, što siarod bieloruskaha hramadziaństwa, siarod takich, što cikawiacca dolaj bieloruskaha narodu i jaho losam — šmat znajdzicca takich, katoryja zachocuć prysłuŭycca čymniebudz, kab siarod bielorusaŭ pabolić lik asob z wyšejšaj aświetaj, zazywaju ŭsiech ludziej dobraha serca adkliknucca i pamahčy narychtawać padmohu dla biednych meladych achwoŭnikaŭ, što dabiwaŭacca papaści ŭ wyšejšyja nawuki.

Dziela taho, što moładzi bieloruskaj najbolš jość sialanskaj, moładzi najbolš zeniadbanaj, dyk kab udalosia pamahčy jej papaści ŭ wyšejšyja nawuki, bylo-b dla starejšych milaj prysłuŭaj dla bieloruskaha hramadziaństwa.

Praktyčna padchodzišcy da sprawy — daradžaju zalaŭčy adumysnaje tawaryštywa dla padmohi biadniejšym studentam, ci lepš kaŭču — dla pašyreŭnia wyšejšych nawuk u bieloruskim hramadziaństwie.

Adwardy Budžka,  
(adras u redakcyi).

Prašu redakcyi ŭsiech bieloruskich hazet pieradrukawać heta piśmo.

A. B.

## Ab haspadarcy.

Što treba wiedać ab miodzie?

Miodam nazywajem pradukt, jaki pčala-rabotnica vyrablaje ŭ swaim pieršym, h. zv. miodatvorčym žaludku, z nektaru (soku), naŭbirana-ha na roznych miodadajnych kvietkach, z ichna-ha pyłku i z roznych kwasoŭ, što znachodziacca ŭ pčalinym miodatvorčym žaludku.

Vialikaja vartašć miodu tumačycca pieradusim jahonaj vysokaj spaŭžynaj vartašciu, jakuju vyražajuć aŭ 3075 kaloryjaŭ u adnym kilohramie miodu, padčas kali adzin kilohram jajek biez skarupy daje 1613 kaloryjaŭ, a kilohram dobraha miása — tolki 1003 kaloryi. Vysokuju spaŭžynuju vartašć zaŭdziačaŭe miod hetak zvanamu invertavanamu (pieramienienamu) cukru, z jakoha składaŭjecca aŭ u 70-80-ci pracentach. Hetcy cukar tym waŭny, što jon moŭa być biespasiaradna ŭsasywany ŭ kroŭ i tamu miod tak chutka ŭzmacniaŭe čaławieka i naahul usiakaje żywoje stwareŭnie.

Aprača spaŭžynaj vartašci cenicca miod taksama i jak dobry lek ad kašlu, ad bolu horla, ad sipatašci, ad chvarobaŭ žaludka, jak lek na admaražanyja čaści ciela, na skuły i h. d. Używajecca taksama miodu ŭ aptekach i asabliwa — ŭ kulinarsvie, dla pryhatawaŭnia roznych piernikaŭ, marcypanaŭ, cukierkaŭ i cukiarničych vyrabaŭ, na vyrab miadovaha vina, plwa, limanady i šmat čaho inšaha. Hetkaje šyrokaje zastasa-vaŭnie miodu bylo, jość i doŭha jšče budzie pryčynaj jahonaha padrablaŭnia i fałšawaŭnia da takoj miery, što ŭ spatykanym u prodaŭy niby miodzie časta astalisia pa im tolki nazoŭ i cana; rešta, samy žmiesť — heta zwyčajny bulbiany, abo buračany syrop, raźmiašany cukram i inš. dadatkami. Ab jaŭnym, h. zv. štučnym miodzie tut i havaryć niečaha.

Z druhoha boku i naturalny praŭdziwy miod — miodu nia roŭny: zaleŭa heta ŭ pieršuju čarhu ad pary miodabraŭnia, a tym samym i ad materjału (kvietak miodadajnych raścinaŭ), z jakoha byŭ miod naŭbirany i pryhatavany, ad pary laŭbinaŭ, ad sposabu addzialaŭnia miodu z vaskovych plastroŭ, ad sposabu pierachawaŭnia i transportu samoha miodu i h. d. Miod z kanušny — švedzkaj i bielaj, — akacyjaŭ (dreva), lipaŭ i fruktovych drewaŭ rachujecca najlepšym; jon maje pryjemny zapach i smak, prazrysta žoŭty, u lipovaha miodu aŭ zielankavy koler. Madziary (Vuhry) zalčajuć da dobrych sartoŭ taksama miod sabrany z čvietu ciarešniaŭ i vasilkoŭ. Hrečka i vieras dajuć miod ciomnazialony, z vostry smakam. Najmienš vitany miod jość miod z chvojnych drewaŭ, a jość miady i prosta truŭcyja.

Para laŭbinaŭ maje ŭplyŭ na pierachawaŭnie miodu: miod vybrany pierš, čymsia jon u vull naležna „vyšpieje“ i adparycca z nadbytku vady, wielmi chutka psujecca, kišnie, bo ŭ hetu paru jon maje jšče zamała muraviejnaha kwasu i zašmat vady.

Najlepšym siahoŭnia sposabam addzialaŭnia miodu ad vosku jość jahonaje centryfugawaŭnie. Dobry, choć i wielmi pavolny jość taksama sposab h. zv. adkapywaŭnia miodu: plastry miodu paadkryvajucca, kładucca na vałasia naje rešta, praz katoraje miod kapaje ŭ padstaŭlenuju sudzlinu. Vyžymaŭnie, abo vyvaryaŭnie miodu z vaskovych plastroŭ praktykujecca tolki ŭ zaastalych i „pastarašviecku“ vledziennyh pčalinyh haspadarkach. Robiacca pry hetym dŭvie vialikija škody: 1. samomu pčalaru, bo biez patreby niščacca plastry vosku, na panoŭnaje zrabieŭnie katorych pčoly ŭ budučym hodzie buduć musić uznoŭ usilna pracavać, zamiesť kab zrazu žbirać miod i 2. spaŭžvaču miodu, bo hetak vyrableny miod maje ŭ sabie šmat niepatrebnnych adpadkaŭ (kuskil vosku, admioršyja pčoly i ich čaški i ŭsiaki brud), jakija wielmi časta byvajuć pryčynaj ciaŭkich, a navat niewyłačalnych ludzkih chvarobaŭ žaludku. Dziela hetaha i rynek zbytu, a za im i cana takoha miodu wielmi ahraničany.

Adnak i najlepšy miod tracić svaju vartašć, kali jaho naležna nie pierachovyvać. Miod wielmi chutka i lohka ŭpivaŭe ŭ siabie ŭsiaki akružajučy jaho zapach i smak. Dziela hetaha bolšaje mnoštva miodu najlepš pierachovyvać u dubovych bačonkach, a mienšaje — u šklanych, abo hliniannapalivanyh (glazuravanyh), ci ŭrešcie emaljavanых pasudzinach. Blašanyja pasudziny, asabliwa

cynkovyja, dla miodu niapryhodny, bo na ichnych ścienach tvoracca škodnyja dla zdaroŭja čaławieka chemičnyja spałučeŭni. Usiakaja pasudzina na miod musić być biazumoŭna čystaj, pamahčymaści susiom napoŭnienaj i, kali ŭžo miod ścviardzieje, dobra (hermetyčna) začynienaj. Dziela taho što cukrujučysia miod niaraz rašpiraje hlinianuju ci šklanuju pasudzinu, radziać u švieža nality miod ustaŭlać niahrubuju, čystuju, dzieraŭlanuju, najlepš dubovuju pałačku, katoruju vyjmajuć, jak tolki miod u bolšaj čaści ścviardzieŭ. — Miejsca, dzie stajać pasudziny z miodam, musić być čystym, biaz nijakaha zapachu, žimnym i ciomnym.

Dla transportu (pieravozu z adnaho miejsca na druhoe) najlepš nalivać miod u dzieraŭlanyja bačonki, jakija musiac być prad tym suchija i susiom ščylnyja. Kali-b pryšlosia da hetaha ŭżyvać pasudziny blašanaj, dyk takaja musić być z siaredziny pakryta lakieram pryhatavanym z pčalinaha kitu i čystaha (nie denaturavanaha) špirtusu. Emaljavanaja pasuda dla transportu miodu niapryhodna, bo ad dryhaŭnia emal adłuplivajecca i zaniačyščaŭe miod; da taho-ž miod, stykajučysia z takimi nieemaljavanymi ščerbina-mi, psujecca. Dla transportu nieha nalivać u bačonki, ci inšuju sudzlinu, bolšych porcyjaŭ miodu, jak 50-100 kg (3-6 pudoŭ) u koŭnuju.

Pry kancy paru sloŭ ab pryhatawaŭni miodu dla lačničych i handlovych metaŭ. Naturalny miod byvae zwyčajna hustym, a da taho — časta maje vostry, niaraz aŭ niapryjemny smak. Kab vyzbycca jak adnaho, tak i druhoha niedostatku, treba miod adpaviedna pierapracavać.

Daŭniej rabili heta tak: husty miod u hliniannapalivanej pasudzinie ustaŭlali ŭ druhuju pasudzinu z vadoj i padahravali na małym ahni. Kali miod raspuskaŭsia, jaho pieracedžyvali praz čystuju flanel.

Aptečny miod (mel depuratum) pryhataŭlaŭsia hetak: na 1 častku miodu bralisia 2 z palovaj čaški čystaj, najlepš destylavanaj vady i padahravalisia na volnym ahni praz poŭ hadziny; pašla dadavelasia krychu na parašok stoŭčanaha dzieraŭnoha vuhla (10g\*) na 1 kg miodu) i hetulki-ž kusočkaŭ suški (bibuły) i ŭznoŭ volna padahravelasia praz poŭhadziny. Pa 24-och hadzinach z spakojna ŭstajaŭšahasia miodu žbiralisia vyplūšyja navierch šumaviny, a rešta miodu adparyvawasia na volnym ahni, pokul sobski ciahar adstyšaha miodu nie raŭniaŭsia 1.32.

Naviejšy sposab pryhatawaŭnia aptečnaha miodu jość hetaki: na 2 čaściny miodu biarucca 3 čaściny vady i da hetaha na 1 kg miodu dadajecca 60g h. zv. armianskaj hlíny (bolus), prad tym raścioraj i redka raŭviedzienaj u čystaj vady. Usia heta miešanina varycca 2-3 hadziny, pašla na maľuju chvilku adstaŭlajecca — kab uspakoiłasia, — žbirajucca šumaviny (piena) i za harača jšče pracedžyvaecca skroŭ bieluju, hru-buju, h. zv. filtracyjnuju papieru. Pašla, u razie potreby, miod na ahni jšče zahuščaŭecca, nalivajecca ŭ palivanyja, emaljavyja, abo šklanyja zbany i stavicca ŭ chałodnaje, čystaje miejsca. Hetak možna vypravić i miod nia susim dobry. Treba tolki ŭżyvać volnaha (małoha) ciapla (ahniŭ).

Na saładžeŭnie napitkaŭ, da smažeŭnia sadoviny (jablykaŭ, ihrušek i inš.) na piečeŭnie roznych cukrovych vyrabaŭ pryhataŭlajecca miod hetak: na volnym ciaple razvarany miod adpie-nivajecca; pašla razahravajecca da čyrvona „žalazka“ i zatoplivajecca ŭ cioply jšče miod. Heta paŭtarajecca 5-6 разоŭ. Pašla na koŭnyja 2kg miodu dadajecca pa lyžcy čystaha špirtusu.

Kali chodzieć tolki ab pazbaŭleŭnie miodu svaistaha jamu smaku i zapachu, dyk choć 2-3 razy jaho adparyć, prad tym žmiašaušy z vadoj.

Usiudy tam adnak, dzie miod žbiraŭjecca z dobryh miodadajnych raścinaŭ, najlepš zachavać u im usie naturalnyja ŭłasnaści: smak, zapach i inš., jakija niščacca pry razredžyvaŭni, a tymbolš pry razvaryvaŭni miodu. U takim razie švieŭy miod stavicca na niekalki dzion u čystych pasudzinach u nia susiom žimnym pamieškaŭni. Usie niepažadanyja dadatki ŭ miodzie pry hetym usplyvuć navierch i musiac być staranna sabrany. Pa niejakim čašie, kali miod byvae susiom prazrystym, jaho zakryvajecca i staŭlajecca na staľaje ŭ ściudzionaje pamiaščeŭnie.

Hetki miod najlepš pryhodny, jak da lakaŭstva, tak i da ŭsiakich chatnich, kuchonnych i handlovych potrebaŭ.

inŭ. A. K.

\*) g — gram; u adnym kilohramie (kg) jość 1.000 g(ram).